

# DAMELIANA

(*Fogghie mmeddate*)

## I. — Versi inediti di F. A. D'Amelio

Scrivava Nicola Bernardini (*Francescantonio D'Amelio - I suoi tempi e le sue poesie*, Lecce, Giurdignano, 1909, p. 227) in una specie di preambolo alle poesie inedite del poeta leccese da lui pubblicate: « In ordine alle poesie del D'Amelio, l'aggettivo *inedite* ha un valore molto relativo, perchè qualcuna fu stampata su fogli volanti, vivente l'autore, qualcuna dopo morto, e molte poi, diventate di dominio pubblico, dai maestri di scuola del tempo venivano insegnate agli scolari, perchè le recitassero in famiglia, a Natale ».

Appunto poesie per il Natale, sono questi due componimenti dialettali dell'impiegato-poeta che io oggi pubblico, e per le quali vale la stessa nota precauzionale del Bernardini, richiamata più sopra.

Questi due componimenti furono pubblicati, infatti, nella 2<sup>a</sup> pagina dell'umoristico giornale leccese *Don Limone* del 25 dicembre 1887 (I,13). Questo numero del giornale che si stampava nella Tipografia dei fratelli Lazzaretti, è veramente rarissimo poichè non esiste nemmeno nella Collezione Bernardini, ora nella Biblioteca Provinciale di Lecce, e che a me è pervenuto in dono graditissimo da un amico. I due componimenti sono pubblicati nel giornale con questa semplice epigrafe: *Poesie inedite del poeta vernacolo France-*

scantonio *D'Amelio* - (Da un autografo conservato da un nostro egregio amico).

E' strano come queste due poesie siano sfuggite ad Ersilio Bicci che curò con buona glossa una discreta edizione dameliana (F. A. D'A., *Poesie in dialetto leccese con note del prof. E. B.*, Lecce, Campanella, 1888) uscita appena dopo qualche mese dalla pubblicazione del citato numero del *Don Limone*. Ed è strano che siano rimaste estrapolate anche dalla citata edizione di Nicola Bernardini che nel biografare il D'Amelio non trascurò neanche le.... *pampugghie* e nel pubblicare le sue poesie inedite, pur di fare cosa completa e di dar qualcosa di nuovo e di sconosciuto, spinse la sua ben nota acribia fino a stampare qualche componimento scatologico, non certo dal poeta destinato alla stampa.

Facendo ciò notare necessariamente, dirò che è lungi da me l'intenzione di muover appunto ai due sullodati editori, benemeriti degli studi dameliani: il maligno lettore potrebbe per lo meno dirmi, e non a torto, che se le due poesie non fossero sfuggite al Bicci ed al Bernardini, non potrei io ora vantare la... gloria di renderle note al pubblico. Poesie che, è bene dirlo subito, se nulla aggiungono, nulla nemmeno tolgono alla fama — meritata o no che sia — del popolare poeta rusciaro. Confermano, peraltro, quelle riconosciute doti di popolare spontaneità, di facilità e scorrevole fluidità del verso, quella pittoresca incisività bozzettistica fatta a volte di arguzia e a volte di satira pungente, anche se non sempre il suo canto si libra alato nei cieli della Poesia.

Questi due componimenti furono scritti dal poeta nel 1843 e nel 1844. Essi, dunque, debbono considerarsi tra gli ultimi dal momento che l'ultimo che reca la data sicura (*Preghiera a S. Ronzupellu càutu eccessiu de st'annu*) è del 1841 (cfr.: Bernardini, *op. cit.*, p. 243). Come il poeta spesso usa, si serve anche stavolta dell'occasione del Natale, prendendo ispirazione dalla cronaca anche metereologica (*caldo eccessivo, comete, carestia, abbondanza, ecc.*) per intessere il suo canto.

Ed ora è tempo di dar la parola al poeta: io non ci voglio nulla appulcrare (o imbruttire?) con mio commento: una sola notizia per intelligenza di una parola.

## ALLU MMAMMINU

### La mala annata de lu 1843

*St'annu amici (sia luntanu  
Quiddu ci aggiu a ncapu mia)  
Pare scarsu a mie lu ranu;  
E chiu scarsa ete la ulia!  
Quandu mancanu sti frutti;  
Nci su uai, e uai pe tutti.*

*Ieu, quand'iddi all'aria cheta  
Camenare a rrampecuni  
Quidda nzoleta cumeta,  
Me mangiai li mmaccarruni;  
E scramai 'cu lingua mara:  
Trista nnata se prepara!*

*E de fatti de ce ssu  
Ccumenzara li duluri:  
Tutta l'acqua scumpariu:  
Desseccara li llauri;  
E allu fruttu de la ulia  
Nci trasiu la malatia.*

*Inne Miessi: curri tagghia;  
Ttacca, stringi, nferra, zicca.  
Ce se ccose? picca paghia,  
Picca ranu, e uergiu picca:  
Tantu picca, ca Diu fazza  
Cu nde nducano alla Chiazza.*

*Ieu sti uai li soffru a mpace,  
 Ca de pane me nde passu.  
 De lu ciucciu me despiace,  
 Ca me ttoppeca a ogne passu.  
 Ce ffrezzone! È mo' ca raghia:  
 Ddu stae l'ergiu, e du è la paghia?*

*Danni l'erze. Ai dittu nienti!  
 Erze è pastu de li ricchi,  
 Nu n'è pastu de pezzienti:  
 Ane, curri ca le zicchi:  
 Se nde uei sarà furtuna  
 Cu le pai trè rane l'una.*

*Basta: st'annu, se me more,  
 O me crepe (ntanu sia)  
 Me nde ccattu unu a vapore  
 Cu nu mangia e cu nu bia;  
 È cussì n'aggiu pensare  
 Allu iere, e a lu mangiare.*

*Imu sciuntu lu trappitu,  
 Pe durare na semana,  
 L'egghiu è chiaru, è sapuritu;  
 Ma le piae nu te le sana;  
 Ca macari ca tu stringi  
 Mancu l'angeli (1) nde tingi.*

*Fore uai. Nu nde sia cchiui:  
 Ieu nu mbogghiu cu me ccuru.  
 Fenca a moi ci nc'è de nui  
 Ci la sira stae allu scuru?  
 Diu pruide: nc'è nisciunu  
 Ci curcatu s'ae a descionu?*

(1) L'« angeli » te lu trappitu è quella doccia circolare posta immediatamente sotto la pila dei fiscoli, dove si raccoglie l'olio dalla spremitura del torchio (cuenzu).

*Iluì a du stae lu Tata  
Ci se adora a mparaisu,  
Senza ttima la scelata  
De lu celu a nterra è scisu.  
Fede a quiddu, ca iddu pensa  
Pane a tutti cu despensa.*

*E a propositu, se sente  
Susurrare chianu chianu  
Ca sta pensa lu Ntendente,  
Ca sta pensa lu Subranu,  
Qquai cu begna la bundanza  
Cu mangiamu a scattapanza.*

*Nè pe Brindesi ci è puertu,  
Pe Gaddipuli ed Utràntu  
È lu mare tuttu piertu  
O lu mare de Tarantu;  
Ma ogne spiaggia ci se ide  
D'uergiu e ranu ni pruide.*

*Sancadautu ci è marina,  
Ddu nu pproda mai na barca,  
Rria cu biscia la farina  
Sempre a saccure ca sbarca;  
E cussine allu puerieddu,  
Chiù nu manca lu panieddu.*

*Cristu miu, speranza amata  
De li miseri cristiani,  
Ieu su certu ca sta fiata  
Tu murtiprechi li pani,  
Comu quandu Tie d'ognunu  
Nde facisti middi e unu.*

*Tantu speru: e a toa memoria  
La Pruincia pe stu fattu  
Unerà quist'otra gloria  
Allu nticu sou rescattu:  
Ca rescattu è pe le ntrame,  
Se le sarvi de la fame.*

## La bona nnata de lu 1844

*Na cumeta ni ndusse la fame  
E la gente spamata sentia  
A paddotta redutte le ntrame:  
E parlandu parlandu murìa.*

*Oh reguerdu ci l'arma me stringi  
E respighi li ntichi ssegnutti:  
Tu le lagreme a l'ecchi me spingi,  
È me mmili cu chiangu pe tutti!*

*Ma lu chiantu pe cose passate  
Refregeriu nu porta a nisciunu....  
Paraisu a quidd'arme beate  
Ci allu celu salera a descianu.*

*Spenturate! Se n'issera morte,  
Nu murianu quist'annu de fame;  
Ca già s'era cangiata la sorte,  
E de tuttu se nchianu le ntrame.*

*Sì de tuttu. Qua' nnienti ni manca:  
Ogne ccosa è benuta a zimieddu:  
E lu riccu ci tuttu se branca  
Dae succursu allu frittù puarieddu.*

*Tuttu cangia. Lu male nu dura;  
Nè su eterni quà nterra li chianti;  
Ca piatusa la stessa natura,  
Nu suppuntu ni minte de nanti.*

*Na cumeta ni ccise e brusciau:  
E poi n'otra, pe razia de Diu,  
Lu defettu de quidda mmendau:  
È le case de bene ni nchiu.*

*E moi è bellu cu biti li tata  
E le mamme cu modi gentili  
Tutti llietri a na taula ccunzata  
Despensare pagnotte alli fili.*

*Mia scassamu de subra alle liste  
Ddu stae scrittu, cumeta ca è male:  
Nu lu negu: nci suntu le triste;  
Ma quarcuna è de sana murale.*

*Quanti fili de mamme sù bisti,  
Ca doi nascenu, e criscenu santi;  
E poi l'autri crescendu sù tristi  
Ca se facenu sbirri e briganti.*

*Cussì suntu le stidde cumete  
Ci se chiamanu triste pe ngiuria,  
Nu su tali: per cause secrete  
Quarcheduna alle fiata nde spuria.*

*Quidde spurie l'Artissemu Diu;  
Quidda mente superba e deina,  
Quando occorre cu manda castiu  
Cu nu fiatu le stoce e scatina.*

*Quando poi ole razie cu spanda,  
Senza mancu pe l'aria cu trona,  
A nu puntu scatina e ni manda  
La cumeta ci tene cchiù bona.*

*È sapiti percene ose mbia  
Quidda birba de l'annu passatu?  
Percè a ncelu de terra salia  
Fiezzu e tanfa de bruttu peccatu.*

*Cristu miu ci stai curcatu  
Mmienzu a Mmammata e lu Peppu:  
Stu descorsu è ragiunatu,  
O patisce squarce tteppu?*

*Nò, Signore; è sciutu rittu.  
 Tu mmesuri male e bene;  
 Noti tuttu, e doppu scrittù  
 Dai lu premiu e dai le pene.*

*Ed amandu Tie la pace  
 De la gente ci ai creata,  
 Quando occorre te despiace,  
 Cu ni dai quarche smurgiata.*

*E pensusu ulì allu meggiu  
 Cu rretiri le stanghette;  
 Ma mmescare ranu e scegbiu  
 La giustizia nu permette.*

*Quantu l'omu, oh Diu! è mperfettu:  
 Sempre è a mmienzu alle passioni  
 Notte e giurnu stae suggesttu  
 A maligne tantazioni.*

*Cristu miu ci quai scendisti  
 A ddi tempi ntichi e santi:  
 Se tu sempre nu ni ssisti;  
 Ni perdimu tutti quanti.*

## II. — Debiti del poeta.

Dopo la sua poesia, veniamo ora alla malinconica prosa della sua grama vita.

Che il D'Amelio sia stato in periodo di miseria completa — *carmina non dant panem* — durante il lungo periodo che va dalla destituzione dal suo posto nell'Ufficio di Registro e Bollo (1823) all'assunzione in qualità di funzionario dell'Intendenza (1835), è cosa risaputa dalle notizie largamente note attraverso il Bernardini, ma gli è che anche durante il periodo in cui percepiva il modesto

ma sicuro emolumento dell'impiego, la bolletta era compagna indivisibile del poeta. Lo conferma questo atto notarile del 24 settembre 1818 che io riassumo: F. A. D'Amelio fu Pasquale, abitante alla strada le Scalze, si dichiara debitore di Salvatore Pepe di Filippo di ducati 34, erogati al tempo in cui il poeta funzionava da Ricevitore del Circondario di Presicce, « poichè non è stato mai nella circostanza di restituirglieli », si obbliga di pagare in ragione di carlini dieci al mese (Archivio di Stato di Lecce, Sez. notarile, scheda 265, a. 1818, fol. 38).

### III. — Le « *Puese* » appo i contemporanei.

Quando nel 1832 uscì la edizione delle poesie dameliane — dedicata, com'è noto, all'Intendente della Provincia D. Carlo Ungaro, nella speranza di ottenere un impiego che gli fu accordato soltanto tre anni dopo — un po' di rumore dovette pur sollevarsi intorno al poeta nel piccolo mondo leccese pettegolo e papaverico, patriarcale e stagnante, proprio del periodo post-brigantesco e post-carbonaro, della restaurazione borbonica.

Il rumore di cui sopra fu cagionato principalmente perchè il D'Amelio aveva introdotto a Lecce quasi una novità, mettendo fuori un libro di versi in dialetto. Non che non vi fossero state in quell'epoca qua e là, ad opera del D'Amelio stesso e di altri, manifestazioni poetiche vernacole. Un Nicola Vergori da Lecce (1774-1834) giudice prima e poi presidente della nostra Corte Criminale, trattava il dialetto e si scambiava versi col D'Amelio di cui era molto amico. Ma queste rimanevano manifestazioni isolate, di poesie scritte più per ischerzo o per satira ad uomini ed avvenimenti o in occasioni natalizie, che circolavano in fogli volanti o manoscritte in una ristretta cerchia di amici buontemponi che amavano divertirsi. Ma prima del D'Amelio un libro di versi dialettali destinati a rimanere per il presente ed il futuro, a Lecce non si era ancora visto

dato alle stampe. Quindi, appo i *litteratissimi* provinciali ipercritici, parlanti sempre in punta di forchetta, l'apparizione delle *Puese* dovette suscitare quasi uno scandaletto per cui al povero poeta le critiche non dovettero mancare. Ne fa fede un foglio manoscritto, ch'è presso di me, e che reca la data del 30 agosto 1832. In esso vi è un sonetto in vernacolo dedicato al D'Amelio da un L. S. che non ho potuto identificare. Il sonetto è accompagnato da una lettera al *caro amico* in cui l'autore esprime la sua ammirazione al poeta dopo aver letto le sue *Puese*, dicendosi lieto che vi sia uno « a rammemorare la semplicità dei costumi dei padri nostri » e che viva un leccese « adattato alla nostra indigena lingua, storico monumento delle nazioni che sempre c'invase » (sic), e che ad opera sua si sia ritornati « fra noi alle non troppo remote epoche nelle quali il vernacolo dialetto con ottima riuscita rappresentavasi nelle pubbliche poetiche Accademie e nelle private commedie de' signori ».

L'amico così conclude: « Mi arbitro dirigervi il seguente sonetto sperando che i dotti possano farvi qualcosa di meglio e che i critici si confondano ».

*Au Nnicc'Antoni miu! Au cce facisti  
Cu scii, e propriu moi, alla Rusciara,  
Moi ci tutti li bueni suntu tristi,  
Scettandu elenu cu nna ucca mara.*

*Ccussì dicenu a Lecce e quiddi e quisti  
De li mudisti de la puliciara.  
Ci astemandu Madonne e Santi e Cristi  
Scordano Saracinu e lu Pagghiara.*

*Tie nun tte mpacciare, frate miu:  
Secuta le canzuni alla leccese  
De lingua ecchia quantu lu scindiu*

*Alli megghiu de tie fanni le spese  
Ci canta de panieddu fida a Ddiu  
E ci murmura vale nnu turnese.*

## IV. — D'Amelio Carbonaro?

Vi è un avvenimento della vita del poeta ancora da chiarire: la destituzione dal modesto impiego presso l'Ufficio del Registro e Bollo, destituzione che avvenne con la venuta a Lecce nel 1823 del feroce Intendente Cito, il vero castigamatti dei turbolenti carbonari, ed ex carbonaro egli stesso. (Dio ti guardi, in politica, dagli ex amici!). Secondo i documenti riassunti da Nicola Bernardini (*op. cit.*, pgg. 75 e sgg.) il D'Amelio fu destituito col pretesto di sette diverse irregolarità denunciate dal Direttore dell'Ufficio. Ed il Bernardini aggiunge: « Vere o false le accuse..., è presumibile che le irregolarità fossero i sentimenti liberali e di umanità che animavano il poeta il quale protestò, si agitò, ricorse a Napoli al governo centrale ». Alla supposizione del Bernardini sembrerebbe dar consistenza un ricorso anonimo senza data secondo il quale il D'Amelio insieme al nipote Ortensio Pepe fu destituito per settarismo e per aver scritto a favore della costituzione ed « oggi (quando?) è ritornato nell'impiego della Direzione del Registro e Bollo » (Archivio di Stato di Napoli, *Ministero di Polizia*, Pand. 149, fasc. 263).

Una nota spia al soldo del governo, il cav. Giuseppe Villanova da Copertino domiciliato a Brindisi, — addentro ai segreti della Carboneria per avervi regolarmente appartenuto, quantunque sospetto di mendacio presso le autorità, per i suoi precedenti poco puliti e per le continue richieste di denaro — fino all'11 luglio 1829 aveva denunziato « per scrupolo di coscienza » al Papa — e questi, attraverso il Cardinale Albani, ne aveva avvertito il Ministro Intonti — ben 156 appartenenti alla cosiddetta « Catena Salentina » tra cui anche il D'Amelio (Archivio cit., Sez. I, Pand. 3, fol. 68, vol. 5° cfr.: V. Zara, *La Carboneria in T. d'O.*, Torino, 1913, p. 162).

Appunto per il sospetto in cui era tenuto dal governo il Villanova, l'Intendente volle mettere alle strette lo spione proponendogli

di sostenere le denunce dinanzi ai magistrati ed agli accusati. Il Villanova però non si scompose a simile proposta, dicendo che era pronto a qualsiasi dichiarazione.

Io non so quale importanza si possa dare a questi documenti, uno di un anonimo e l'altro di un autore.... proibito. Io credo che se il poeta appartenne alla Carboneria — se vi appartenne — egli vi partecipò con molta cautela. Credo che fu un carbonaro all'acqua di rose. La mitezza del suo animo, la sua *forma mentis* da vero buontempone amico delle liete brigate, la sua indigenza, la sua posizione di modestissimo impiegato del governo sempre in angustie, non erano certo buoni coefficienti per fare del poeta un elemento politicamente attivo, specie in un'epoca in cui alle sette si mescolava sinistramente il brigantaggio che dominava le campagne e le città e la carboneria si serviva del terrorismo come arma per pervenire.

**Nicola Vacca**